



گزینه ۳

۱

"تلك السيّارة": آن ماشین / "النظيفة": تمیز / "لهذا": برای این / "السائق المسرور": راننده خوشحال

گزینه ۱

۲

ترجمه سؤال: "آیا این مرد فروشنده‌ای در هتل است؟" ترجمه پاسخ: "نه، او دانش‌آموزی در کتابخانه است."

گزینه ۱

۳

"ضيف" به معنای "میهمان" و جمع مکسر آن "ضيوف" است.

گزینه ۱

۴

ترجمه درست عبارت: "آیا اینجا باغی بدون میوه هست؟"

گزینه ۱

۵

"ثمر": میوه / "هذه الشجرة الكبيرة": این درخت بزرگ / "لذيذ": خوشمزه

گزینه ۳

۶

اسم اشاره "تلك" در ترجمه نیامده است، "تلك السيّارة": آن ماشین

گزینه ۳

۷

تو کیستی؟ من پزشکم. "أنت" برای مذکر است و کلمه "طبيب" نیز مذکر است و برای پاسخ مناسب می‌باشد.

گزینه ۴

۸

دو واژه "رَجُلٌ و مرءٌ" به معنی "مرد" و مترادف هم هستند.

به ترجمه سایر گزینه‌ها توجه کنید: گزینه "۱": گران و ارزان، گزینه "۲": دور و نزدیک، گزینه "۳": روبه‌رو و پشت سر

گزینه ۲

۹

ترجمه عبارت صورت سؤال چنین است: "مؤمن کم‌سخن و پرکار است." که در میان عبارات، گزینه "۲" با آن تشابه موضوعی دارد، زیرا هر دو درباره کم سخن گفتن و عمل کردن است.

گزینه ۴

۱۰

باتوجه به معنای عبارت در جای خالی باید کلمه "بلا" (بدون) قرار بگیرد؛ (این دو درخت بدون میوه هستند)، "فی" به معنای "در" مناسب جای خالی است.

گزینه ۱

۱۱

ترجمه صحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه "۲": آیا پاداش نیکی به جز نیکی است؟

گزینه "۳": "هنا" به معنی "اینجا" درست است.

گزینه "۴": "تلك" به معنی "آن" درست است.

گزینه ۴

۱۲

عبارت عربی می‌گوید: "ادب انسان از طلایش بهتر است." ولی عبارت فارسی با وجود اینکه سخن از ادب آورده، اما به موضوعی دیگر اشاره می‌کند.

گزینه ۴

۱۳

"هذه" اسم اشاره مؤنث است و کلمه‌ای که در پاسخ می‌آید، باید مؤنث باشد و اسم مذکر نمی‌تواند در پاسخ بیاید.

گزینه ۴

۱۴

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) آیا

(۲) چه چیزی

(۳) کجا

(۴) اینجا

گزینه ۴

۱۵

ترجمه درست عبارت: این تابلو در (سمت) چپ خیابان است.

گزینه ۴

۱۶

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه "۱": چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.

گزینه "۲": سکوت زبان سلامتی انسان است.

گزینه "۳": مؤمن کم‌سخن و پرکار است.

گزینه ۲

۱۷

باتوجه به ضمیر مذکر "أنت"، در پاسخ نیز باید جمله به صورت مذکر بیاید: "أنا إيرانيّ".
نکته: در پاسخ "من أين" به اهل جایی بودن و در پاسخ "أين" به مکان شیء یا شخص اشاره می‌شود.

گزینه ۲

۱۸

در پاسخ به سؤالاتی که با "هل" شروع می‌شوند، از واژه "نعم" یا "لا" استفاده می‌کنیم. بر اساس ترجمه درمی‌یابیم گزینه "۲" درست است: "آیا این درخت انار است؟ نه این درخت انگور است".

گزینه ۲

۱۹

"هذا الجندی": این سرباز / "فی" در / "الفندق": هتل / "القريب": نزدیک / "لّه": دارد / "حقائب": ساک‌هایی، چمدان‌هایی، کیف‌هایی

گزینه ۴

۲۰

"إنّ": به‌راستی (درستی) که، همانا / "عدّة": تعداد / "الشهور": ماه‌ها / "عند الله": نزد خداوند / "اثناعشر شهراً": ۱۲ ماه